



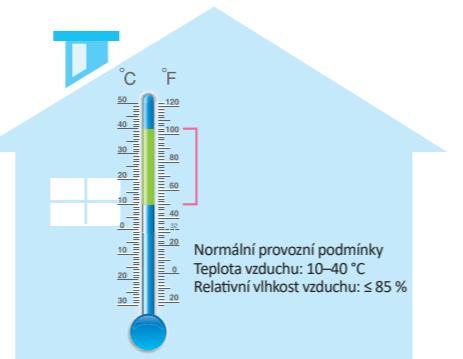
Non-contact Infrared Thermometer Model:JXB-178

Obsah

I. Bezpečnostní pokyny	1
II. Doporučené použití	1
III. Úvod	1
IV. Základní principy měření tělesné teploty	2
RŮZNÉ METODY MĚŘENÍ TĚLESNÉ TEPLOTY	2
NORMÁLNÍ TĚLESNÁ TEPLOTA V ZÁVISLOSTI NA METODĚ MĚŘENÍ	2
VÝHODY MĚŘENÍ NA SPÁNKOVÉ TEPNĚ	2
NORMÁLNÍ TĚLESNÁ TEPLOTA V ZÁVISLOSTI NA VĚKU	2
PRAKTIČKÉ ASPEKTY MĚŘENÍ TĚLESNÉ TEPLOTY	2
V. Základní popis přístroje	3
VI. Vlastnosti přístroje	3
VII. Základní obsluha – měření tělesné teploty	3
VIII. Nastavení a funkce menu	3
IX. Výměna monočlánků	4
X. Technické parametry	4
XI. Údržba	5
XII. Příslušenství	5
XIII. Prohlášení o shodě	5
XIV. Řešení problémů	5
XV. Vysvětlení symbolů	6
XVI. Prohlášení o EMC	6

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu specifikací výrobku, bez předchozího oznámení.

1. Měření provádějte v interiéru



2. Před měřením

- ① Odhrňte s čela vlasy.
- ② Otřete s čela veškerý pot.
- ③ Ideální měřicí vzdálenost je 3-5 cm.



3. Upozornění

- a) Displej může ukazovat „Lo“ (nízká) v následujících případech:



- b) Displej může ukazovat „Hi“ (vysoká) v následujících případech:



Přístroj měří energii vyzařovanou lidským tělem. Samotný přístroj nevydává žádné záření a je zcela neškodný.

I. Bezpečnostní pokyny

- Řídte se pokyny k údržbě uvedenými v tomto návodu.
- Přístroj je určen jak k profesionálnímu, tak k domácímu použití.
- Přístroj smí být používán pouze k účelům uvedeným v tomto návodu.
- Přístroj smí být používán pouze v prostředí o teplotě 10–40 °C.
- Přístroj musí být skladován suchém a čistém prostředí.
- Přístroj nesmí být vystaven elektrickým rázům.
- Přístroj nesmí být vystaven extrémním teplotám (> 55 °C nebo < -20 °C).
- Přístroj nesmí být používán při relativní vlhkosti vzduchu vyšší než 85 %.
- Nejkrhčí částí přístroje je ochranné sklo infračerveného snímače.
- Sklo snímače se nikdy nedotýkejte prsty.
- Sklo snímače čistěte vatovou tyčinkou jemně navlhčenou v 95% alkoholu.
- Přístroj nevystavujte slunečnímu záření a vodě.
- Dávejte pozor, aby vám přístroj nespadol.
- V případě poruchy kontaktujte svého prodejce.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami.

II. Doporučené použití

Přístroj je určen k měření teploty na čele u dětí i dospělých bez kontaktu s tělem. Mohou jej používat lékaři v nemocnicích i běžní spotřebitelé v domácím prostředí.

III. Úvod

Bezkontaktní infračervený teplomér Berrcom JXB-178 umožňuje snímání teploty spánkové tepny na čele ze vzdálenosti cca 3-5 cm. Díky své přesnosti, rychlosti a bezdotykovému použití je tento teplomér v současnosti nejméně rizikovým nástrojem měření tělesné teploty.

Odečet teploty na spánkové tepně (temporální) je přesnější než v uchu (aurikulární) a pacienty lépe tolerovaný než v konečníku (rektální). Nicméně, stejně jako jiné typy teplomérů, i model JXB-178 je třeba používat správným způsobem, má-li být měření přesné a spolehlivé. Proto doporučujeme, abyste si před použitím pozorně přečetli tento návod a bezpečnostní pokyny.

* Greenes D., Fleisher G., Accuracy of a Noninvasive Temporal Artery Thermometer for Use in Infants. Arch Pediatr Adolesc Med 2001; 155 (3): 376–381.

IV. Základní principy měření tělesné teploty

Všechny předměty, ať už tuhé, kapalné nebo plynné, vydávají energii záření a intenzita této energie je úměrná teplotě předmětu. Infračervený teplomér JXB-178 určuje teplotu na základě množství tepelné energie vydávané předmětem (tělem člověka). Měření umožňuje teplotní senzor, který nepřetržitě analyzuje a registruje teplotu okolí. Když obsluhující osoba přidrží teplomér v blízkosti tepny a aktivuje senzor, přístroj provede okamžité měření detekcí infračerveného záření (tepla) vydávaného krví protékající tepnou. Měření tělesné teploty tak může proběhnout, aniž by bylo rušeno teplem okolního prostředí.

RŮZNÉ METODY MĚŘENÍ TĚLESNÉ TEPLOTY

Měření teploty tělesného jádra

Měření teploty tělesného jádra je nejpřesnější metodou měření tělesné teploty. Provádí se v plném teplém pomoci katétru vybaveného teploměrem sondou schopnou odečítat teplotu in situ. Obdobně lze měřit teplotu např. v jíncu. Tyto invazivní metody nicméně vyžadují specifické vybavení a odborné znalosti.

Měření v konečníku (rektální)

Teplota v konečníku se mění se značným zpožděním oproti vnitřní teplotě zbytku těla. Bylo zjištěno, že rektální teplota zůstává zvýšená dlouho poté, co vnitřní teplota ve zbytku těla pacienta klesla, a naopak. Dále je známo, že při tomto způsobu měření může dojít k poranění konečníku a bez vhodných sterilizačních technik také k šíření bakterií, které se vyskytují ve stolici.

Měření v ústech (orální)

Teplota v ústech může být snadno ovlivněna předchozím požitím potravy nebo nápojů či vdechováním vzduchu. Při orálním měření musejí navíc ústa zůstat 3–4 minuty zavřená s jazykem položeným na teploměru, což může být obtížné zvláště pro malé děti.

Měření v podpaží (axilární)

Měření teploty v podpaží je poměrně snadné, výsledky však neodpovídají vnitřní teplotě těla. Při tomto typu měření musí být teploměr pevně stisknutý nad podpažní tepnou. I přes nízkou citlivost a relativní nepřesnost axilárního měření je Americká akademie pediatrů doporučuje jako orientační metodu pro detekci horečky u novorozenců.

Měření v uchu (aurikulární)

Má-li být měření přesné, vyžaduje tato metoda dobrou znalost měřicího postupu. Sonda teploměru musí být umístěna co nejbližše nejteplejší části vnějšího zvukovodu.

NORMÁLNÍ TĚLESNÁ TEPLOTA V ZÁVISLOSTI NA METODĚ MĚŘENÍ

METODA	NORMÁLNÍ TĚLESNÁ TEPLOTA (°C)
rektální	36,6–38
orální	35,5–37,5
axilární	34,7–37,3
aurikulární	35,8–38
temporální (na spánkové tepně)	35,8–37,8

Teplota lidského těla se během dne mění. Ovlivněna může být také řadou vnějších faktorů, jako jsou věk, pohlaví, typ a tloušťka pokožky atd.

VÝHODY MĚŘENÍ NA SPÁNKOVÉ TEPNĚ

Arteriální teplotu lze měřit přiložením teploměru k čelu v oblasti spánkové tepny. Ukazuje se, že tento relativně nový způsob měření teploty je dokonce přesnější než aurikulární metoda a pacienty lépe tolerovaný než rektální měření.

Teplomér JXB-178 je určen k okamžitému odečtu teploty na čele bez kontaktu se spánkovou tepnou. Tato tepna se nachází blízko pod povrchem kůže a průtok krve v ní je stálý a pravidelný. Se srdcem je spojená karotická arterie, která je přímo napojená na aortu – je tedy součástí hlavního arteriálního kmene. Měření teploty v této oblasti je přesné a ve srovnání s ostatními metodami rychlejší, jednodušší a pohodlnější.

NORMÁLNÍ TĚLESNÁ TEPLOTA V ZÁVISLOSTI NA VĚKU

VĚK	°C	°F
0–2 roky	36,4–38	97,5–100,4
3–10 let	36,1–37,8	97–100
11–65 let	35,9–37,6	96,6–99,7
> 65 let	35,8–37,5	96,4–99,5

PRAKTIČKÉ ASPEKTY MĚŘENÍ TĚLESNÉ TEPLOTY

- Aby bylo měření přesné a spolehlivé, měl by se každý uživatel před používáním teploměru teoreticky i prakticky obeznámit s technikou měření.

- Pamatujte, že i jednoduchý úkon, jakým může být měření teploty, je třeba provádět pečlivě.
- Měření tělesné teploty by mělo být prováděno za neutrálních podmínek, tj. za pokojové teploty a na pacientovi, který před měřením nevykonával namáhavou fyzickou činnost.
- Při hodnocení výsledků je třeba zohlednit možné fyziologické výkyvy tělesné teploty:
- Od 6:00 do 15:00 tělesná teplota u většiny lidí stoupá (rozdíl může činit až 0,5 °C).
- Ženy mírají v průměru o 0,2 °C vyšší tělesnou teplotu než muži. Tato teplota navíc podléhá výkyvům během ovariálního cyklu (v druhé polovině cyklu) a na začátku těhotenství stoupá až o 0,5 °C).
- V sedě bývá teplota o 0,3–0,4 °C nižší než vstojec.

V. Základní popis přístroje

Přiložná část typu BF: snímač.



VI. Vlastnosti přístroje

- Určeno k měření teploty lidského těla ze vzdálenosti 3–5 cm od čela.
- Spolehlivé měření bez odchylek díky infračervenému detektéru systému.
- Výstražný alarm při naměření teploty vyšší než 38 °C (100,4 °F).
- Posledních 32 měření teploty uloženo do paměti.
- Tříbarevný podsvícený digitální LCD displej.
- Možnost zobrazení teploty ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
- Automatické vypnutí po max. 30 sekundách nečinnosti (pro úsporu monochlánků).
- Dlouhá životnost: 100 000 měření.
- Praktický, snadno ovladatelný.

Další použití:

Teplomér JXB-178 lze použít také k měření teploty povrchu předmětů (např. dětské lávce nebo koupele – v režimu „Surface temp“) nebo místo (v režimu „Room“).

VII. Základní obsluha – měření tělesné teploty

- Vložte do přístroje monochlánky.
- Před prvním měřením nebo po vložení nových monochlánků počkejte 10–15 minut, než se přístroj teplotně aklimatizuje.
- Před měřením odhrňte s čela pacienta vlasy a setřete veškerý pot.
- Stiskněte tlačítka „On/Scan“ zapněte přístroj. Po 1 sekundě je teploměr připraven k měření. Namířte snímač na čelo (viz. obr. výše) ze vzdálenosti 3–5 cm a znovu stiskněte tlačítko „On/Scan“. Měření je provedeno, když zazní pípnutí a na displeji se zobrazí teplota. Měření trvá cca 1 sekunda.

TIP: V průběhu měření neměňte polohu teploměru.

- Před dalším měřením počkejte vždy 3–5 vteřin. Tento interval je třeba dodržovat, má-li být následující měření přesné.
- Při každé výraznější změně teploty okolního prostředí počkejte 15–20 minut, než se přístroj teplotně aklimatizuje.
- Po max. 30 sekundách nečinnosti se přístroj automaticky vypne.

! Při m

Přístroj se vypíná automaticky po max. 30 sekundách nečinnosti.

2. NASTAVENÍ REŽIMU
Stiskněte tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „Body“ (tělesná teplota).

Znovu stiskněte tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „Room“ (pokojová teplota).
Opět stiskněte tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „Surface temp“ (povrchová teplota).
Pozn.: Teplomér je nastaven tak, aby se spustil v režimu „Body“ (měření tělesné teploty).

Důležité!

Povrchová a vnitřní teplota těla nejsou totožné. Pro správné měření vnitřní teploty těla používejte vždy režim „Body“. Pro měření teploty jakéhokoli povrchu volte režim „Surface temp“.

3. F-1: VÝBĚR JEDNOTKY TEPLIT

Stiskněte na 2 vteřiny tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „F-1“. Stiskem tlačítka „MODE“ pak můžete přepínat mezi stupni Celsia a stupni Fahrenheita. Volbu potvrďte 3 stisky tlačítka „MEM“.

4. F-1: VÝBĚR JEDNOTKY TEPLIT

Stiskněte na 2 vteřiny tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „F-1“. Stiskem tlačítka „MODE“ pak můžete přepínat mezi stupni Celsia a stupni Fahrenheita. Volbu potvrďte 3 stisky tlačítka „MEM“.

5. F-2: NASTAVENÍ ALARMU

Stiskněte na 2 vteřiny tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „F-1“. Poté stiskněte tlačítko „MEM“. Na displeji se zobrazí „F-2“. Držením nebo stiskem tlačítka „MODE“ pak můžete navolit spuštění alarmu na teplotu 37,3–39,1 °C (99,1–102,4 °F). Volbu potvrďte 2 stisky tlačítka „MEM“.

Pozn.: Teplota pro alarm předvolená výrobcem je 38 °C (100,4 °F).

6. PAMĚТЬ

Po stisknutí tlačítka „MEM“ se na displeji zobrazí poslední naměřená teplota. Dalšími stisky tlačítka „MEM“ můžete postupně zobrazit posledních až 32 měření. Pro vymazání všech údajů z paměti stiskněte tlačítko „MEM“ na 5 vteřin. Po pípnutí se na displeji zobrazí „CL“ (vymazáno).

7. ZVUKOVÁ SIGNALIZACE

Stiskem tlačítka se symbolem můžete zapnout nebo vypnout zvukovou signalizaci. Když se na displeji zobrazí „ON“ a ozve se pípnutí, zvuková signalizace je zapnutá. Když se na displeji zobrazí „OFF“, zvuková signalizace je vypnutá.

8. F-4: REKALIBRACE PŘÍSTROJE

Teplomér JXB-178 je předem nastavitelný výrobcem.
Před uvedením do provozu není potřeba přístroj kalibrovat.

Pokud zjistíte rozdíl mezi hodnotami naměřenými tímto a jiným teploměrem a usoudíte, že hodnoty naměřené tímto přístrojem nejsou správné, můžete JXB-178 rekalibrovat a nastavit tak, aby dosahoval stejných výsledků jako jiný teploměr.

Rekalibraci můžete použít také při měření lidí různých ras s odlišnou barvou pleti.

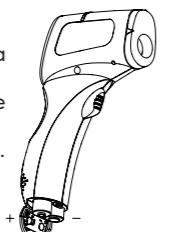
Pokyny pro rekalibraci:

Stiskněte na 2 vteřiny tlačítko „MODE“. Na displeji se zobrazí „F-1“. Poté stiskněte dvakrát tlačítko „MEM“. Na displeji se zobrazí „F-4“. Stiskem nebo držením tlačítka „MODE“ pak můžete zvolit korekci v rozmezí od -3 °C do 3 °C (od -5,4 °F do 5,4 °F). Volbu potvrďte 1 stiskem tlačítka „MEM“.

V případě sezónních nebo environmentálních změn by měla být provedena verifikace a úprava nastavení.

IX. Výměna monočlánků

Když se na displeji zobrazuje blikající symbol , je třeba vyměnit monočlánky. Odklopte krytku na dolním konci rukojeti, vyjměte monočlánky a nahradte je novými. Dbejte na správné umístění monočlánků – chyběné vložení může způsobit poškození přístroje, na které se nevztahuje záruka. Používejte pouze monočlánky na jedno použití, nikoli dobijecí. Po vložení nových monočlánků počkejte 10–15 minut, než se přístroj teplotně aklimatizuje.



X. Technické parametry

I. Provozní podmínky
Teplota prostředí: 10–40 °C (50–104 °F)
Relativní vlhkost prostředí: ≤ 85 %

II. Napájení: DC 3V (2 ks monočlánků typu AA)

III. Velikost (d x š x v): 155 x 100 x 40 mm

IV. Hmotnost (bez monočlánků): 105 g

V. Zobrazení teploty s přesností na 0,1 °C (0,1 °F)

VI. Rozsah měření:

a) V režimu „Body“ (tělesná teplota)

Normální teplota: ≤ 37,3 °C (99,1 °F) – zelené podsvícení
Zvýšená teplota: 37,4–37,9 °C (99,3–100,2 °F) – oranžové podsvícení

Horečka: ≥ 38 °C (100,4 °F) – červené podsvícení

b) V režimu „Surface temp“ (povrchová teplota): 0–60 °C (32–140 °F)

c) V režimu „Room“ (pokojová teplota): 0–40 °C (32–104 °F)

Pozn.: Teploměr JXB-178 může odečítat teploty i mimo rozmezí 32–42,9 °C (89,6–109,2 °F), přesnost měření mimo tento rozsah však není zaručená.

VII. Přesnost měření:

32–34,9 °C (89,6–94,8 °F) ± 0,3 °C (± 0,6 °F)
35–42 °C (95–107,6 °F) ± 0,2 °C (± 0,4 °F)

42,1–42,9 °C (107,8–109,2 °F) ± 0,3 °C (± 0,6 °F)

Pozn.: Teploměr JXB-178 může odečítat teploty i mimo rozmezí 32–42,9 °C (89,6–109,2 °F), přesnost měření mimo tento rozsah však není zaručená.

VIII. Spotřeba: ≤ 300 mW

IX. Správnost měření: ± 0,3 °C (0,6 °F)

X. Měřicí vzdálenost: 3–5 cm (1,2–2")

XI. Automatické vypnutí do 30 s

XII. Paměť: 32 údajů

XIII. Životnost: garantovaná na 100 000 měření.

XI. Údržba

- Ochranné sklo snímače je nejdůležitější a nejkrehčí částí přístroje, proto mu věnujte náležitou péči.
- Sklo očistěte bavlněnou textilií jemně navlhčenou v 95% alkoholu.
- Nepoužívejte jiné než uvedené monočlánky. Monočlánky nedobijejte. Použité monočlánky zlikvidujte dle odpovídajících předpisů. Pokud teploměr není delší dobu používán, monočlánky z něj vyjměte.
- Nevystavujte teploměr slunečnímu záření nebo vodě.
- Náraz může přístroj poškodit.

XII. Příslušenství

Návod na použití v českém jazyce (1 ks).

XIII. Prohlášení o shodě

Tento přístroj je v souladu se Směrnicí EU 93/42 EHS o zdravotnických pomůckách, s normami ISO 80601-2-56 a evropskou normou EN60601-1-2.

XIV. Řešení problémů

Máte-li při používání teploměru potíže, pokuste se je nejprve vyřešit s pomocí tohoto návodu. Jestliže problém přetrívá, kontaktujte zákaznický servis dodavatele.

DISPLEJ UKAZUJE TEPLITU VYŠÍ NEŽ 42,9: Teplota je ve stupních Fahrenheita. Změňte nastavení na stupně Celsia.

DISPLEJ UKAZUJE TEPLITU NIŽŠÍ NEŽ 32 °C (89,6 °F): Pro měření vnitřní teploty těla stiskněte tlačítko „MODE“ a nastavte režim „Body“. Je-li přístroj v režimu „Surface temp“, zobrazuje se povrchová, nikoli vnitřní teplota těla.

DISPLEJ UKAZUJE „HI“

Měřená teplota překračuje horní limit rozsahu měření, tzn. je vyšší než 42,9 °C (109,2 °F) v režimu „Body“.



DISPLEJ UKAZUJE „Lo“

Měřená teplota překračuje dolní limit rozsahu měření, tzn. je nižší než 32 °C (89,6 °F) v režimu „Body“.



Toto upozornění se může zobrazit i z jiných důvodů. V tabulce najdete seznam hlavních příčin.

Příčina zobrazení zprávy „Lo“	Rada
Měření znemožňuje vlasy nebo pot.	Ujistěte se, že měření nebrání žádné překážky včetně vlhkosti.
Měření znemožňuje proudění vzduchu nebo výrazná změna teploty prostředí.	Ujistěte se, že v prostoru měření neproudí vzduch.
Měření bylo provedeno příliš rychle po předchozím měření a teploměr neměl čas se rebootovat.	Mezi dvěma měřeními je nezbytné udělat přestávku minimálně 3–5 vteřin. Doporučená přestávka je 15 vteřin.
Měřicí vzdálenost byla příliš velká.	Prověďte měření v doporučené vzdálenosti cca 3–5 cm.

XV. Vysvětlení symbolů

Symbol	Význam
	Ochranná známka.
	IEC 60417-5333, příložná část typu BF.
	IEC 60417-5031, jednosměrný proud (DC).
IP 22	Chráněno před dotykem prsty a proti kapající vodě při náklonu 15° od normální provozní polohy.
	Podívejte se do návodu.
	LIKVIDACE: Nevyhazujte do komunálního odpadu. Nutno odevzdat v místě zpětného odběru.
	Symbol označuje název a adresu výrobce
SN	Zkratka označuje sériové číslo výrobku

Radiační RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	Kde „P“ je max. výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače a „d“ je vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole z pevných RF vysílačů, jak je určeno při elektromagnetickém průzkumu (a), by měla být nižší než úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu (b). Interference se může vyskytnout v blízkosti zařízení označenými tímto symbolem:
---------------------------	----------------------------	-------	--

Pozn. 1: Při frekvenčích 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah
Pozn. 2: Tyto pokyny nemusejí platit ve všechn situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivňováno absorpcí a odrazem od struktur, předmětů a lidí.

a	Intenzitu pole z pevných RF vysílačů, jako jsou základní stanice pro rádiové (celulární/ bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, rozhlasové vysílání AM a FM a televizní vysílání, nelze přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prost
---	---